



DE LA HISTORIAS EMIGRACIÓN

BOLETÍN DEL CENTRO DE DOCUMENTACIÓN DE LAS MIGRACIONES
SECCIÓN DE EMIGRACIÓN ESPAÑOLA FUNDACIÓN 1º DE MAYO

LOS ARCHIVOS DEL CDM

LA CORRESPONDENCIA COMO FUENTE PARA EL ESTUDIO DE LA EMIGRACIÓN

La correspondencia constituye una importante fuente para el estudio de las migraciones y de su historia. De hecho ya fue sistemáticamente utilizada en el clásico trabajo de W. I. Thomas y Florian Znaniecki, *El campesinado polaco en Europa y en América*, que apareció entre 1918 y 1920 en cinco volúmenes y más de 2.000 páginas. Por lo común –y así era también en el caso de la obra de Thomas y Znaniecki- cuando se habla de correspondencia de emigración, nos solemos referir a epistolarios familiares y/o a series de cartas entre paisanos o amigos, que cruzan los lugares de origen y de destino.

Sin embargo, junto a estas cartas personales, en el ámbito migratorio nos encontramos con correspondencia entre personas y organizaciones o instituciones, así como cartas de asociaciones y entidades. Tienen un carácter diferente, pero no por ello dejan de poseer un valor informativo muy alto. En los archivos del CDM se conservan series de correspondencia de este tipo, que podemos clasificar en cuatro grandes grupos.

En primer lugar, podemos encontrar correspondencia cruzada entre los emigrantes españoles y el sindicato Comisiones Obreras. En este apartado el CDM cuenta con tres fondos documentales: Antigua Secretaría de Emigración de Comisiones Obreras, Delegación Exterior de Comisiones Obreras (DECO) y Secretaría de Migraciones de Comisiones Obreras. El objeto de la mayoría de estas cartas es la consulta y el asesoramiento de carácter sociolaboral. Una parte de ellas están relacionadas con los seguros sociales.

En segundo lugar, debemos citar la correspondencia que se encuentra en los fondos documentales de las federaciones nacionales de asociaciones de españoles. El CDM conserva los fondos de seis de estas federaciones: Federación de Asociaciones de Emigrantes Españoles

en Francia (FAEEF), Federación de Asociaciones de Padres de Familias de Emigrantes Españoles en Francia (APFEEF), Federación de Asociaciones de Emigrantes Españoles en el Reino Unido (FAERU), Federación de Asociaciones de Emigrantes Españoles en Holanda (FAEEH), Asociación de Trabajadores Emigrantes Españoles en Suiza (ATEES) y Fe-





deración de Asociaciones de Emigrantes Españoles en Suecia (FAES). La mayoría son cartas relativas a la organización de las federaciones y asociaciones federadas, elaboración de sus estatutos, relaciones institucionales de estas entidades, desarrollo de actividades educativas y culturales o son consultas de tipo sociolaboral.

También los archivos de las propias asociaciones y centros españoles en Europa cuentan con series de correspondencia. En el CDM existen doce archivos de otros tantos centros y asociaciones de españoles de Luxemburgo, Francia, Bélgica, Alemania y Suiza. Se trata de cartas con información de las actividades realizadas en los centros y solicitando financiación para poder llevarlas a cabo. También se refieren a asuntos de interés para los socios, como las prestaciones de jubilación o la tramitación de impuestos. Asimismo la correspondencia de los centros y asociaciones da fe de la puesta en marcha y el funcionamiento de los Consejos de Residentes Españoles

(CRE).

Por último, el CDM conserva una serie de correspondencia de emigrantes solicitando al Centro datos relativos a algún antepasado de origen español con el fin de acceder o recuperar la nacionalidad española. Muchas de estas cartas ya no se encuentran en formato papel sino que son recibidas mediante correo electrónico. Ello supone un nuevo reto para el CDM, en la medida en que la documentación en soporte digital exige un tratamiento específico en materia de conservación y archivo. ♦

MIGRACIONES Y CHISPA ESTARÁN ONLINE DE MANERA INMINENTE



En el número anterior, de verano de 2012, anunciábamos el comienzo de un proyecto de digitalización de prensa de la emigración, con el fin de que pueda consultarse libremente a través de Internet. Más específicamente comenzamos entonces con la digitalización de dos títulos emblemáticos de nuestra colección: *Migraciones* y *Chispa*. La primera fue editada entre 1988 y 1991 por la secretaría de Emigración e Inmigración de Comisiones Obreras. A través de esta publicación periódica el sindicato daba a conocer la problemática y reivindicaciones de los trabajadores migrantes, así como las propuestas y la acción desarrollada para lograr esas reivindicaciones.

Chispa fue el portavoz de la Asociación de Trabajadores Españoles Emigrantes en Suiza durante más de 25 años, entre 1971 y 1996. Constituye una fuente imprescindible para conocer la trayectoria de una de las organizaciones más emblemáticas de la emigración española en el último tercio del siglo XX. Comenzó siendo un boletín precariamente impreso y paulatinamente mejoró su edición hasta adquirir el aspecto de una revista. ♦



ESTUDIOS RECIENTES

CENTRO DE DOCUMENTACIÓN DE LAS MIGRACIONES

Tras las últimas monografías, resultado de sendos proyectos de investigación, publicadas –*La patria en la maleta* y *Gente que se mueve*– los más recientes estudios y análisis realizados desde el CDM han aparecido en diferentes publicaciones y formatos. Se trata de los siguientes:

- ◆ Susana ALBA: “El Centro de Documentación de las Migraciones de la Fundación 1º de Mayo como institución de referencia”, *Revista de Estudios*, nº40, mayo 2012, pp. 34-36. Edición electrónica: http://www.1mayo.ccoo.es/nova/NBdd_ShwDocumento?cod_primaria=1185&cod_documento=3959
- ◆ Susana ALBA: “Recortes sociales en Europa. Holanda reduce las pensiones de los emigrantes españoles que no residen en el país”, *Revista de Estudios*, nº34, noviembre 2011, pp. 27-29. Edición electrónica: http://www.1mayo.ccoo.es/nova/NBdd_ShwDocumento?cod_primaria=1185&cod_documento=3838
- ◆ Susana ALBA y Ana FERNÁNDEZ ASPERILLA: “Una institución de referencia: el Centro de Documentación de las Migraciones de la Fundación 1º de Mayo”, en X. Amancio LIÑARES: *La memoria de la emigración. Fuentes históricas, centros y archivos para el estudio de los flujos migratorios españoles*. Vigo, Grupo España Exterior, 2011, pp. 91-108.
- ◆ Ana FERNÁNDEZ ASPERILLA: “Las otras cartas: la correspondencia de la emigración española en el Centro de Documentación de las Migraciones. Fundación 1º de Mayo”, en Fabio CAFFARENA y Laura MARTÍNEZ MARTÍN: *Scritture migranti uno sguardo italo-spagnolo = Escrituras migrantes: una mirada italo-española*. Milán: Franco Angeli, 2012, pp. 143-163.
- ◆ Ana FERNÁNDEZ ASPERILLA: “Los emigrantes españoles en el sindicalismo belga y holandés”, en Manuela AROCA: *Presencia y activismo de los españoles en las organizaciones sindicales europeas, 1960-1994*. Madrid, Fundación F. Largo Caballero 2012, pp. 82-141.
- ◆ Ana FERNÁNDEZ ASPERILLA: “Repensar las migraciones femeninas”, *Revista de Estudios*, nº14, abril 2010, pp. 34-36. Edición electrónica: http://www.1mayo.ccoo.es/nova/NBdd_ShwDocumento?cod_primaria=1185&cod_documento=3426

BALANCE 2012

AUMENTO DEL NÚMERO DE USUARIOS Y LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS

A pesar de la supresión de todo tipo de ayuda pública procedente de la administración española, durante 2012 el Centro de Documentación de las Migraciones ha realizado un esfuerzo más que notable. Todo ello para hacer frente al creciente número de consultas que recibe y seguir prestando sus habituales servicios a los ciudadanos en general y a la ciudadanía española en el exterior en particular.

Así, a lo largo del año, el Centro de Documentación de las Migraciones ha atendido un total de 411 consultas. Hemos satisfecho demandas realizadas por investigadores y profesores de universidades españolas y extranjeras; cen-

tros y federaciones de centros de españoles residentes en el exterior; periodistas de medios de comunicación escrita y audiovisual, bien sean generalistas o especializados en emigración; organizaciones sindicales españolas y extranjeras, así como responsables sindicales en materia migratoria; administración central y local. Se trata, como se ve, de los perfiles de usuario ya habituales.

Además de España, las personas que durante el pasado año nos hicieron llegar sus consultas procedían de un total de trece países de Europa y América. Ha sido, por lo tanto, una representación geográfica amplia que nos da una idea de la proyección internacional del CDM. Esta



proyección resulta especialmente relevante en aquellos países en los que se hallan afincadas importantes colonias de españoles residentes en el exterior. Podemos citar de este modo: Alemania, Bélgica, Francia, Gran Bretaña, Holanda, Luxemburgo, Portugal, Suecia y Suiza, por lo que a Europa se refiere. Los países americanos de procedencia de nuestros usuarios fueron Estados Unidos, Brasil, Cuba y Uruguay.

En cuanto a la clase de demandas expresadas, pueden mencionarse la consulta en sala de documentación para la realización de tesis doctorales, estudios científicos o reportajes periodísticos; la solicitud de reproducciones de fotografías y de otros materiales de carácter icográfico para el montaje de exposiciones o la ilustración de ediciones; las visitas guiadas para conocer las nuevas instalaciones del CDM; la compra de libros y otros materiales de edición propia; la petición de referencias bibliográficas; la demanda de información sobre aspectos tales como el retorno o la adquisición de nacionalidad a partir de la llamada Ley de Memoria Histórica.

Además de la atención a las consultas, el Centro ha prestado otros servicios. Así ha servido un total de 1.218 fotocopias y 23 reproducciones digitales de fotografías y carteles. Asimismo en 2012 se ha puesto en marcha la residencia para alojar a investigadores y visitantes. La residencia ofrece precios reducidos y ya ha sido utilizada por investigadores procedentes de Francia, Portugal y Estados Unidos. ♦

CENTRO DE DOCUMENTACIÓN DE LAS MIGRACIONES
SECCIÓN DE LA EMIGRACIÓN ESPAÑOLA | SECCIÓN DE LA INMIGRACIÓN EN ESPAÑA

Inicio | Fundación 1º de Mayo | Historia del Trabajo | Centro Documentación Migraciones | Biblioteca ITR | Jueves, 24 de Enero de 2013

AVISO USUARIOS/AS: La sede de la Fundación 1º de Mayo se ha trasladado a la calle Longares, 6 (entre Las Huasas) Madrid. Mantenemos el mismo número de teléfono. Pueden consultarse las colecciones bibliográfica y hemerográfica, los fondos fotográficos y audiovisuales. El nuevo horario es de 9:00 a 14:00 horas de lunes a viernes. Agosto cerrado.

¿Qué es la Sección de Emigración Española?
Actividades CDM
Bases Históricas de la Emigración
Cuadro de clasificación e instrumentos de acceso

¿Qué es la Sección de Inmigración en España?
Actividades CDM
Bases Históricas de la Inmigración
Cuadro de clasificación e instrumentos de acceso

Enlaces de interés
Investigación de excelencia
Condiciones de acceso y consulta a la documentación

El Centro de Documentación de las Migraciones (CDM) de la Fundación 1º de Mayo se constituye desde una visión globalizadora, que contempla nuestra geografía como un escenario migratorio. En él se suceden los movimientos de población, bien como espacio emisor o receptor de emigrantes por razones políticas o económicas o como país receptor de inmigrantes. En este escenario se registran además migraciones internas.

El Centro de Documentación de las Migraciones cuenta con dos secciones: **Emigración Española** (gestionada con la ayuda de honor de la Emigración 2012, concedida por el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales) e **Inmigración en España**.

Coordinadora CDM: Ana Fernández Asperilla
afernandez@1mayo.ccoo.es

Programa sobre Leonides Montero en 'Españoles en el Exterior'
En el programa 'En días como hoy' de Radio Nacional de España (13.06h) ha participado Ana Fernández Asperilla, responsable del Centro de Documentación de las Migraciones de la Fundación 1º de Mayo. La historia se repite. Con la crisis, España ha pasado de ser un país receptor de emigrantes a ser un país emisor. Así como ocurría en los años sesenta. En aquel entonces, miles de españoles viajaron al norte de Europa en busca de trabajo. Ahora las condiciones son diferentes, pero el fin es el mismo: encontrar un empleo. Solo en el primer trimestre del año, más de 27.000 comarceños han cruzado la frontera. La mayoría, jóvenes altamente cualificados que viajan a Alemania, Suiza y Francia con el objetivo de encontrar un puesto de trabajo relacionado con lo que han estudiado.

'En días como hoy' (RNE): Los nuevos emigrantes españoles
En el programa 'En días como hoy' de Radio Nacional de España (13.06h) ha participado Ana Fernández Asperilla, responsable del Centro de Documentación de las Migraciones de la Fundación 1º de Mayo. La historia se repite. Con la crisis, España ha pasado de ser un país receptor de emigrantes a ser un país emisor. Así como ocurría en los años sesenta. En aquel entonces, miles de españoles viajaron al norte de Europa en busca de trabajo. Ahora las condiciones son diferentes, pero el fin es el mismo: encontrar un empleo. Solo en el primer trimestre del año, más de 27.000 comarceños han cruzado la frontera. La mayoría, jóvenes altamente cualificados que viajan a Alemania, Suiza y Francia con el objetivo de encontrar un puesto de trabajo relacionado con lo que han estudiado.

"Españoles en el exterior" entrevista a Ana Fernández Asperilla
El programa de Radio Nacional de España en el exterior emite el pasado 19 de noviembre una entrevista, dentro de su prestigioso programa 'Españoles en el Exterior', con Ana Fernández Asperilla, directora del Centro de Documentación de las Migraciones y coautora del libro 'Gente que se muere. Cultura política, acción colectiva e inmigración española', editado por la Fundación 1º de Mayo. Una obra que narra la emigración española, sus formas de expresión y la subcultura política específica que se creó en países como Francia, Alemania, Suiza y Reino Unido. Reproducción aquí un extracto bastante amplio de la citada entrevista.



CARTA DE SERVICIOS

- Acceso a archivos
- Reproducción de documentos
- Biblioteca auxiliar
- Acceso a colección de prensa
- Servicio de referencias
 - Sala de consulta
 - Consultas *on line*
 - Visitas guiadas
- Organización de exposiciones
- Proyectos de estudio e investigación
 - Salas para reuniones
 - Salón de Actos
- Residencia para investigadores
- Parking gratuito para usuarios
- Acceso sin barreras arquitectónicas



CENTRO DE DOCUMENTACIÓN DE LAS MIGRACIONES (CDM). SECCIÓN EMIGRACIÓN ESPAÑOLA (SEE) FUNDACIÓN 1º DE MAYO

C/ Longares nº 6 – 28022 Madrid (España)

Tlfs: (34) 913640601 – 917609148 . Fax: (34) 913641350. Email: afernandez@1mayo.ccoo.es